

廉政公署的誕生

The Birth of the ICAC



1950 - 70

香港市民過著貪污為患的日子，為保生計及取得基本公共服務，不得不「走後門」、「畀茶錢」。

Hong Kong citizens lived with widespread corruption. They had no choice but to take the 'backdoor route' or pay 'tea money' in order to earn a living or secure basic public services.

1973

被懷疑貪污的總警司葛柏在接受警方調查期間潛逃海外，引起民憤。

Godber, a Chief Police Superintendent being suspected of committing corruption offences, escaped from Hong Kong while under police investigation. This instantly incited waves of public outrage.



1974

廉政公署成立，並於翌年(1975年)成功把葛柏從英國引渡回港受審，法庭最終判處葛柏監禁。

The ICAC was established. In the following year (1975), the ICAC succeeded in effecting Godber's extradition from England and he was subsequently jailed.

廉
政
公
署
ICAC

關於廉政公署

About the ICAC

廉政公署致力維護本港公平正義，安定繁榮，務必與全體市民齊心協力，堅定不移，以執法、教育、預防三管齊下，肅貪倡廉。

With the community, the ICAC is committed to fighting corruption through effective law enforcement, education and prevention to help keep Hong Kong fair, just, stable and prosperous.



廉政公署 ICAC

廉政專員
Commissioner

執行處
Operations
Department

接受、審閱及調查
貪污指控
To receive, consider and
investigate alleged corruption

防止貪污處
Corruption Prevention
Department

審查工作常規和程序
及提出防貪建議
To examine practices and
procedures and advise on
corruption prevention measures

社區關係處
Community Relations
Department

教育公眾認識貪污的禍害
及爭取公眾支持
To educate the public against
the evils of corruption and
enlist their support

國際合作及
機構事務處
International
Cooperation and
Corporate Services
Department

負責國際和內地聯繫
及培訓
To undertake international and
Mainland liaison and capacity
building programmes

何謂貪污? What is Corruption?

構成貪污的四大元素 4 Key Elements of Corruption (4As)

Agent

任何代理人 (例如僱員)

**Any agent
(e.g. an employee)**

No Approval

未得所屬機構許可

**Without approval from
his employing company**

4As

Advantage

索取或接受利益*

**Solicits or accepts
an advantage***

Act

作出與公事有關的行為

**For doing an act in relation
to his official business**

*「利益」泛指任何有價值的東西，如饋贈、報酬、佣金、貸款、職位、服務、優待等，但不包括款待（供應即場享用的食物或飲品）。

Advantage generally means anything valuable, such as any gift, reward, commission, loan, office, service, favour, but does not include entertainment (the provision of food or drink for consumption on the occasion when it is provided).



貪污事件簿

Bribery Case Log



駕駛考試是為確保駕駛者的技術水平及保障道路使用者的安全，因此公平考核事關重大。提供利益予運輸署考牌主任以換取駕駛考試合格，不但破壞公平的考核制度，還會觸犯行賄罪，更會危害道路使用者的人身安全。

As the driving test is meant to ensure that motor drivers have the required driving skills and to protect the safety of road users, it is of utmost importance to conduct the assessment in an impartial manner. Offering 'red packet' to a driving examiner of the Transport Department in return for getting a pass in the driving test will undermine the fairness of the assessment system. It is also a bribery act and will put road users' lives at risk.

一名參與駕駛考試的考生為確保自己能在考試順利「過關」，在考試時向運輸署考牌主任送上「利是」，以誘使考牌主任讓他考試合格。

A driving test candidate offered a 'red packet' (with money in it) to a driving examiner of the Transport Department during the test in a bid to get a PASS result.

考牌主任拒絕接受「利是」，並向駕駛考試中心主管報告事件，廉署其後接獲舉報。考生觸犯《防止賄賂條例》，被判入獄六個月。

The driving examiner refused to accept the red packet and reported the matter to the officer-in-charge of the driving test centre. A report was subsequently made to the ICAC. The candidate committed an offence under the Prevention of Bribery Ordinance and was sentenced to six months' imprisonment.



貪污事件簿

Bribery Case Log



廚師收受的賄款其實會變為供應商的
成本，令食肆購貨成本增加，最終令
顧客蒙受損失。

In fact, the cost of procurement was increased as
bribes accepted by the chefs were calculated as
part of the supplier's cost. Hence, the customers
would have to shoulder the higher bills.

兩名廚師收受食物供應商的賄賂，作為
批出香料、海鮮、家禽、蔬菜等食材訂單
的報酬。他們更向餐廳提交誇大食材供應
量的發票，致使餐廳每月被多收款項。

Two chefs of a restaurant accepted bribes from food
suppliers as rewards for placing purchase orders of
spices, seafood, poultry, vegetables, etc. They also
submitted inflated invoices every month to
overcharge the restaurant.

涉案人士被法庭裁定貪污及相關罪名成立
和判刑。

They were subsequently given custodial sentences by
the court after being found guilty of bribery and
related offences.



有貪必報 你做得到

Be Smart! Report Corruption!



電話舉報 Report by Phone

25 266 366

(24小時熱線 24-hour hotline)



投函舉報 Report by Post

香港郵政信箱1000號廉政公署

The ICAC, G.P.O. Box 1000, Hong Kong



親身舉報 Report in Person

- 24小時舉報中心 ICAC 24-hour Report Centre
(香港北角渣華道303號) (303 Java Road, North Point, Hong Kong)
- 廉署分區辦事處 ICAC Regional Offices
<https://www.icac.org.hk/tc/crd/struct/ro/index.html>

廉署保密，密密實實！
ALL INFORMATION IS KEPT IN
THE STRICTEST CONFIDENCE



新界西北辦事處
New Territories North West
Regional Office

新界西南辦事處
New Territories South West
Regional Office

西九龍辦事處
Kowloon West Regional Office

西港島及離島辦事處
Hong Kong West/Islands
Regional Office

東港島辦事處
Hong Kong East Regional Office

廉政公署舉報中心
ICAC Report Centre

新界東辦事處
New Territories East
Regional Office

東九龍及西貢辦事處
Kowloon East/Sai Kung
Regional Office



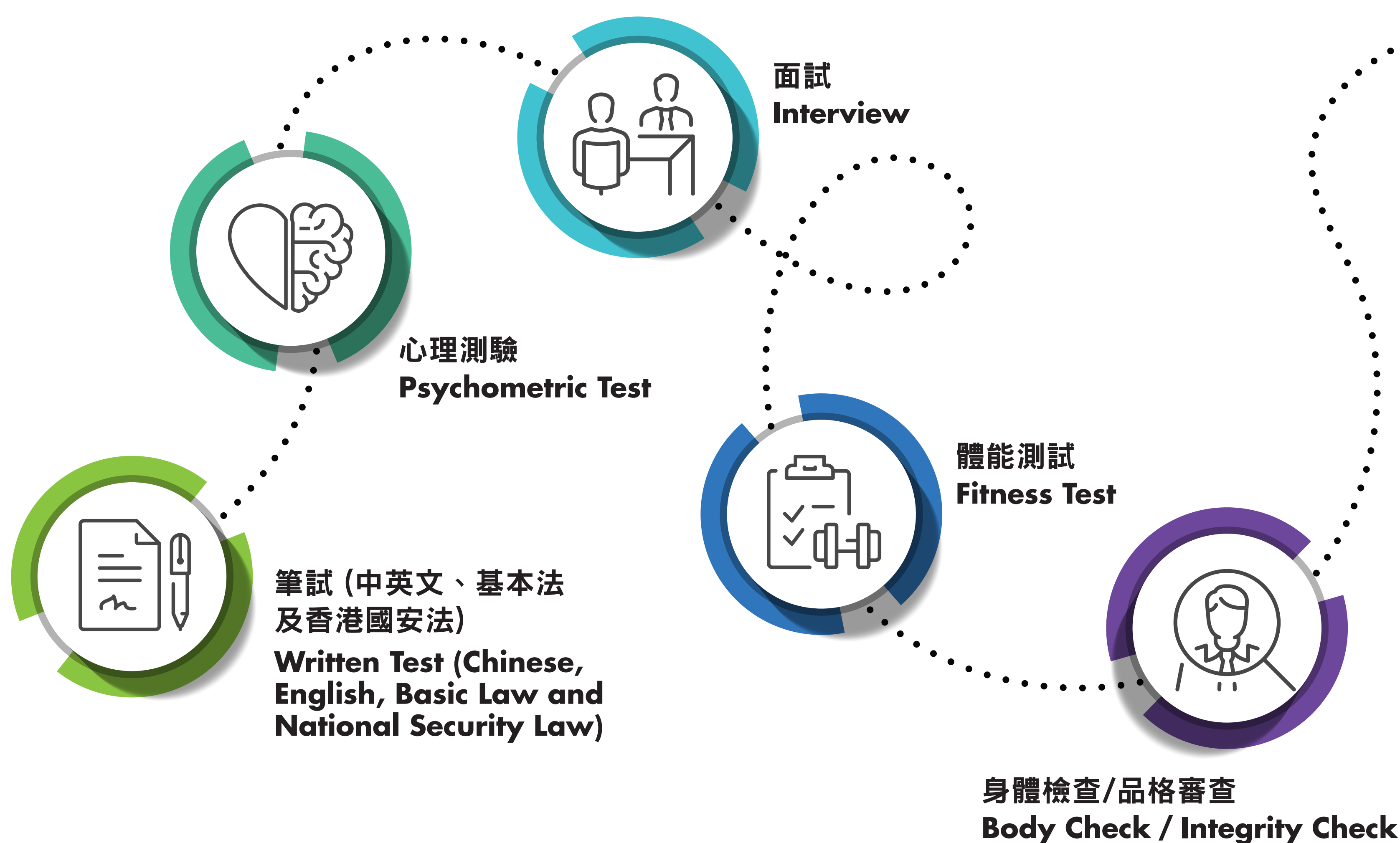


投考廉署

Career in ICAC

廉署定期招聘助理廉政主任及廉政主任，入職要求會列於招聘廣告內。
投身廉署不單福利優厚，多元化的工作範疇更具挑戰性及能帶來滿足感。

The ICAC holds recruitment exercises for both Assistant Commission Against Corruption Officers and Commission Against Corruption Officers on a regular basis. Entry requirements are set out in the job advertisements. A career in the Commission offers excellent work benefits and a challenging, satisfying and diversified scope of work.

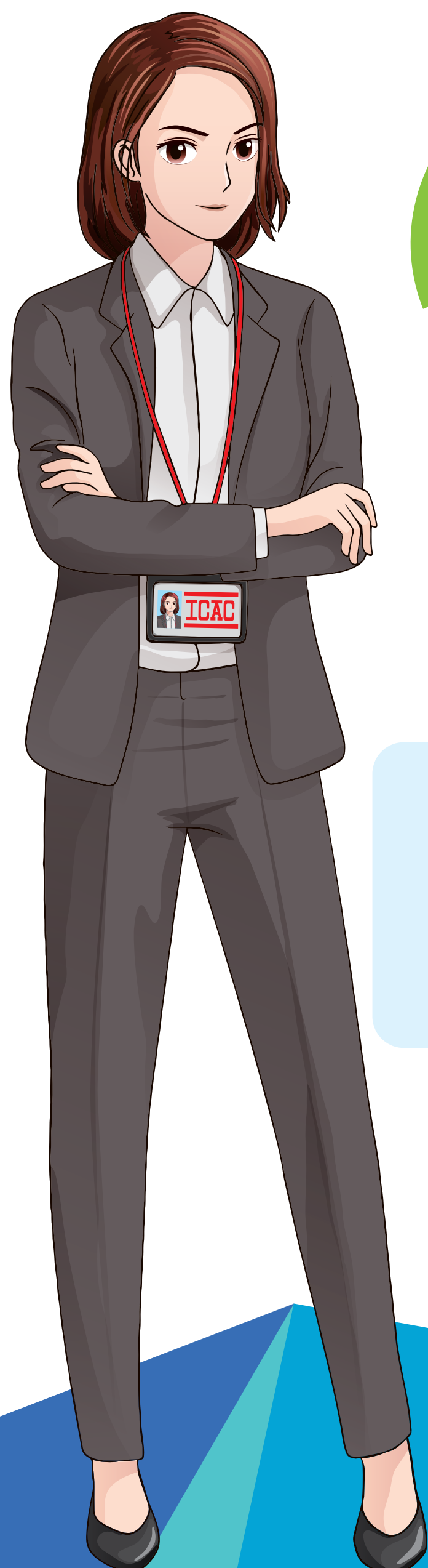


按不同部門及職級，申請人須通過不同測試。以助理調查主任為例，投考者須通過以上測試。
Subject to the department and post applied, candidates are required to pass different tests. Take Assistant Investigator as an example, candidate must pass the above tests.



了解更多有關投身廉署的資訊
Know more about the career in ICAC

<https://www.icac.org.hk/tc/job>



你的參與

Your Participation

你也可以與廉署攜手推廣廉潔信息！

Join hands with the ICAC in promoting a probity culture!

高中iTeen領袖計劃

iTeen Leadership Programme for Senior Secondary School Students



- 中四或以上學生
Students of Secondary 4 or above
- 由學校提名成為「iTeen領袖」，協助老師組織倡廉活動，在校內宣揚誠信及廉潔的訊息
Nominated by schools as 'iTeen Leaders' to assist teachers in organising activities to disseminate integrity and probity messages



<https://me.icac.hk/new/5538>

「廉政之友」青年屬會

ICAC Club – Youth Chapter

友·TEEN地

- 12-35 歲香港居民
Hong Kong residents aged 12-35
- 協助廉署推行倡廉工作
To assist ICAC in probity promotion work



<https://www.icac.org.hk/icac/club/tc/p5.html>



www.icac.org.hk



香港廉政公署
hongkongicac



「iTeen大本營」網站
'iTeen Camp' Website
<https://iteencamp.icac.hk>



廉政頻道 ICAC Channel
<https://ichannel.icac.hk/tc>



Greedy 堅 Instagram
(greedy_kin)
https://www.instagram.com/greedy_kin



(In Chinese only)